

Các Mâu Thuẫn Quyền Lợi

Cuốn Quy tắc Đạo đức và Bản Giải thích Chính sách của UTC dẫn giải những trường hợp mâu thuẫn quyền lợi và quy định rằng các nhân viên trong mọi khía cạnh của nhiệm vụ của mình phải hành động nhắm vào một mục tiêu duy nhất là thực hiện đến mức tối đa những quyền lợi của Tập đoàn, không tính tới những ưu tiên và ích lợi của riêng mình.

Đối với nhân viên của UTC, câu “mâu thuẫn quyền lợi” có nghĩa là sự tham gia vào các hành vi (dù là theo phương thức đầu tư, việc làm bên ngoài, các mối quan hệ tình cảm hoặc quan hệ riêng tư khác, hay bất kỳ sự ràng buộc hay mối quan hệ nào khác) có thể khiến cho một cá nhân sử dụng cương vị hay uy thế của mình trong Tập đoàn cho lợi ích riêng tư của mình hay của người khác thay vì cho quyền lợi của Tập đoàn.

Chính sách của UTC về các mâu thuẫn quyền lợi đề ra những yêu cầu và những điều lệ cơ bản cho các nhân viên và có thể tham khảo trong phần 7 của cẩm nang các Chính sách của Tập đoàn.

Chính sách về mâu thuẫn quyền lợi được áp dụng cho những ai?

Chính sách này áp dụng cho tất cả các viên chức và các nhân viên của Tập đoàn và các công ty chi nhánh, các ban ngành và những thực thể kinh doanh khác trên toàn cầu trực thuộc Tập đoàn. Chính sách này sẽ được áp dụng qua hợp đồng cho các tư vấn, các thầu phụ, các cá nhân khác được tuyển dụng bởi UTC, và cho các hoạt động của các câu lạc bộ nhân viên tới mức mà Tập đoàn có thể gây ảnh hưởng cho những tổ chức đó.

Chính sách về vấn đề mâu thuẫn quyền lợi của UTC nhằm vào năm lĩnh vực:

1. Các mối quan hệ (gồm có bất kỳ mối quan hệ t nh cảm hay mối quan hệ riêng tư nào khác thuộc bất kỳ dây chuyền giám sát nào) có thể làm suy giảm quyền tự chủ hoặc óc suy xét của một nhân viên, hay đưa đến vấn đề ngừng trệ việc làm hoặc các vấn đề khác cho năng suất công việc.
2. Trực tiếp hay gián tiếp có quyền lợi tài chính (bao gồm quyền sở hữu cổ phiếu) trong bất kỳ công ty khách hàng nào hay công ty đối thủ cạnh tranh của Tập đoàn tới một tầm cỡ có khả năng không thích hợp với các quyền lợi của Tập đoàn.
3. Đang làm việc, hoặc cung cấp dịch vụ cho một tổ chức khác mà sự phối hợp đó làm tổn hại đến quyền lợi của Tập đoàn.
4. Trực tiếp hay gián tiếp đòi hoặc nhận bất kỳ món quà nào từ những cá nhân hay pháp nhân đang có quan hệ kinh doanh, hoặc đang t m kiểm lập quan hệ kinh doanh với Tập đoàn mà không có nằm trong phạm vi cho phép của bản Thông tư Giải thích Chính sách có tựa đề là “Cho và Nhận Quà tặng Kinh doanh.”
5. Lạm dụng hoặc trao đổi một cách trái nguyên tắc với kẻ khác những thông tin được coi là bí mật, độc quyền sở hữu hoặc những thông tin “nội bộ” khác của Tập đoàn (bao gồm việc mua bán chứng khoán của Tập đoàn dựa trên các thông tin “nội bộ”).

Các quyền lợi tài chính và các hoạt động làm việc bên ngoài cần được tiết lộ cho Tập đoàn trong bản nhận định của nhân viên về mâu thuẫn quyền lợi và được Tập đoàn phê chuẩn.

Vi phạm chính sách của UTC có thể dẫn đến kỷ luật, kể cả biện pháp sa thải việc làm. Hơn nữa, bởi v các thành phần của bản Quy Tắc và các chính sách được kết cấu trên các quy định pháp lý cho nên một vi phạm nào đó cũng có thể là vi phạm pháp luật.

Có mâu thuẫn quyền lợi đối với tôi nếu tôi có cổ phần trong một công ty cung ứng hoặc một công ty cạnh tranh với UTC?

Nhiều công ty lớn, có cổ phần giữ bởi công chúng là các nhà cung ứng, các nhà thầu, hoặc là đối thủ cạnh tranh của UTC. Điều đó không có nghĩa là việc sở hữu cổ phần trong các công ty như vậy nghiêm nhiên bị cấm bởi chính sách mâu thuẫn quyền lợi của UTC. Mức độ sở hữu có thể bị đặt thành vấn đề khi đầu tư của bạn nhiều hơn 5% tổng số tài sản thực có của bạn, hoặc nhiều hơn 5% tổng số cổ phần của công ty bạn đã hoặc đang đầu tư. Điều này còn đáng quan ngại hơn nữa nếu nhân viên có quyền lợi tài chính trong một công ty lại có quyền quyết định hay có trách nhiệm đáng kể trong UTC về việc lựa chọn công ty đó làm nhà cung ứng. Ví dụ như nếu bạn có quyền lợi tài chính trong một công ty lát đường và cũng có quyền tuyển lựa hay có ảnh hưởng trong việc tuyển lựa các công ty lát đường làm việc ở những nơi thuộc UTC, th tự nhiên bạn có thể sẽ có khuynh hướng lựa công ty mà bạn có quyền lợi tài chính. Trong trường hợp như vậy, điều này có thể là mâu thuẫn quyền lợi tùy thuộc vào động cơ nào đã thúc đẩy bạn chọn nhà thầu đó. Tuy nhiên, trường hợp như vậy dĩ nhiên sẽ xuất dạng là một mâu thuẫn quyền lợi và nên tránh.

Chồng tôi và tôi có làm thêm một hoạt động kinh doanh nhỏ về nghệ thuật đồ họa. Công việc tôi làm cho hoạt động kinh doanh đó hoàn toàn không liên quan g đến công việc của tôi ở UTC. Tôi tin chắc rằng kinh doanh riêng của chúng tôi có thể cung cấp cho UTC loại sản phẩm cao cấp với giá cạnh tranh. Liệu tôi có thể làm việc cho UTC như một nhân viên chính quy và đồng thời cũng là một người bán hàng cho UTC?

Không. Nhắc lại thêm một lần nữa, bốn phận chính của bạn là với UTC, và việc cung cấp dịch vụ như một người bán hàng có thể tạo nên mâu thuẫn quyền lợi. Chồng của bạn, nếu trong hoạt động kinh doanh riêng của anh ta, có thể dự thầu để làm việc với UTC chừng nào mà (a) anh ta không sử dụng công việc ở UTC của bạn để ảnh hưởng đến quá tr nh chọn thầu, và (b) bạn không tham gia vào việc thực hiện công việc nếu anh ta trúng thầu. Tuy nhiên, mối quan hệ với hoạt động kinh doanh bên ngoài phải được khảo xét lại với Viên chức Phụ trách Cách thức/Tuân thủ Kinh doanh của bạn.

Các Câu hỏi và Trả lời về Mâu thuẫn Quyền lợi

Liệu có bị vi phạm Quy Tắc Đạo Đức không nếu tôi và vợ/chồng tôi làm việc trong cùng Bộ phận ở cùng chi nhánh Tập đoàn UTC?

Trong phần lớn các trường hợp điều đó không có vấn đề gì chừng nào mà hai nhân viên không báo cáo trong công việc cho nhau. Cần phải có sự cách biệt cấp bậc báo cáo đủ (ít nhất 3 bậc) giữa người cấp trên và người trong gia đình để loại trừ vấn đề mâu thuẫn quyền lợi.

Công việc của tôi ở UTC sử dụng trình độ học vấn và kinh nghiệm của tôi để thực hiện các nhiệm vụ được giao. Trong công việc tư vấn của tôi ở bên ngoài tôi làm gần như cùng loại công việc đang làm cho UTC. Liệu điều đó có phải là mâu thuẫn quyền lợi không?

Trừ phi luật của tiểu bang hay địa phương quy định ngược lại, trong đa số các trường hợp UTC cấm nhân viên làm những công việc hoặc dịch vụ ở bên ngoài y hệt hoặc rất tương tự với công việc mà họ làm ở UTC. Điều cấm này áp dụng cho tất cả nhân viên của UTC, kể cả những người có bằng cấp đặc biệt và/hoặc có giấy phép chuyên nghề. Nếu bạn có bất kỳ thắc mắc nào về việc các hoạt động bên ngoài của bạn có nằm trong điều cấm này không, bạn nên thảo luận vấn đề với cấp trên của bạn hoặc với Viên chức Phụ trách Cách thức/Tuân thủ Kinh doanh.

Tôi đang có ý định làm thêm một việc làm thứ hai. Liệu điều đó có được phép không và liệu tôi có nên báo cáo hoặc xin phép một người nào đó không?

Trong khi không hề có một sự cấm đoán tuyệt đối việc có công việc thứ hai, mỗi người chúng ta cần phải nhớ rằng, với tư cách là nhân viên, chúng ta có bổn phận chủ yếu với UTC. Bất kỳ hình thức đi làm nào ở bên ngoài, kể cả đi làm cho chính mình, phải không được ảnh hưởng đến công việc của bạn ở Công ty và phải được ban giám đốc đồng ý. Bạn không có quyền sử dụng thời gian, phương tiện làm việc, các đồ văn phòng hoặc máy tính của Công ty để thực hiện các công việc bên ngoài. Vì vậy nếu bạn dự kiến đi làm việc cho người chủ khác, bạn cần phải thực hiện mọi biện pháp phòng ngừa để bảo đảm công việc làm thứ hai của bạn không có mâu thuẫn với hoặc xuất dạng mâu thuẫn với việc làm ở UTC của bạn. Nếu bạn có bất cứ câu hỏi nào về tính đúng đắn của bất kỳ việc làm bên ngoài nào, bạn nên thảo luận với cấp trên của bạn hoặc với Viên chức Phụ trách Cách thức/Tuân thủ Kinh doanh.

Chính sách của UTC như thế nào đối với việc nhận trách nhiệm điều hành các tổ chức bên ngoài?

Một chức vụ điều hành (hoặc một dịch vụ có cương vị tương tự) của bất kỳ một doanh nghiệp kinh doanh nào (kể cả các hiệp hội tín dụng hoặc các đoàn thể hay hợp tác hội khác như các câu lạc bộ nhân viên) cần phải được phê chuẩn bởi người Phụ trách Điều hành Tối cao của UTC hoặc người được ông ta ủy quyền. Đề nghị nhận chức vụ điều hành ở bên ngoài cần phải được tiết lộ cho Phó Chủ tịch UTC phụ trách Cách thức Kinh doanh một cách trực tiếp hoặc thông qua Viên chức Phụ trách Cách thức/Tuân thủ Kinh doanh của đơn vị. Nói chung một yêu cầu để làm giám đốc cho một tổ chức phi lợi nhuận sẽ được chấp nhận. Tuy nhiên trong phần lớn các trường hợp yêu cầu được làm giám đốc cho một tổ chức có lợi nhuận sẽ không được chấp thuận.

Tôi phải có trách nhiệm gì đối với UTC sau khi tôi thôi việc?

Nếu khi thôi việc ở Công ty bạn không ký hợp đồng nào có qui định ngược lại, thì bạn vẫn tiếp tục có trách nhiệm với UTC liên quan đến thông tin độc quyền sở hữu. Nếu trong thời gian làm việc với UTC bạn được tiếp xúc với thông tin độc quyền sở hữu bạn có trách nhiệm nghiêm ngặt không sử dụng hoặc tiết lộ thông tin đó, ngay cả sau khi bạn thôi không làm việc với UTC nữa. Thêm vào đó, nếu bạn đã thi hành một thỏa thuận về sở hữu trí tuệ, bạn có thể phải có trách nhiệm trao lại cho UTC tất cả các bí mật thương mại, sáng chế, tác phẩm, và các thông tin kinh doanh hoặc kỹ thuật khác bạn có được trong vòng một (1) năm sau khi bạn rời UTC.

Các Câu hỏi và Trả lời về Mậu thuẫn Quyền lợi

Tôi phải đi lại rất nhiều cho công việc. Liệu tôi có thể giữ các quyền lợi không bằng tiền mặt mà tôi nhận được từ hãng hàng không, chẳng hạn, Phiếu Bay Thường Xuyên (Frequent Flyer Coupon), và sử dụng chúng trong các chuyến bay cá nhân của tôi?

Bạn có thể giữ các Phiếu Bay Thường Xuyên và sử dụng cho việc đi lại cá nhân của bạn. Tuy nhiên bạn không được quyền gây ảnh hưởng hoặc thay đổi các kế hoạch du hành đã được xác định bởi các đại lý du hành được Công ty uỷ nhiệm để nhận được các Phiếu này hoặc các quyền lợi khuyến mại không bằng tiền mặt tương tự khác. Nếu làm điều đó bạn đã vi phạm hai lần Quy tắc Đạo đức: trước hết bạn có mâu thuẫn quyền lợi giữa lợi ích cá nhân của bạn và đòi hỏi của Công ty về sử dụng vé hàng không rẻ hợp lý nhất; thứ hai là bạn lạm dụng tiền của Công ty nếu chi phí đi lại của bạn nhiều hơn giá rẻ nhất mà đại lý du hành của Công ty có thể sắp xếp. Tất cả các lợi tức được trả bằng tiền mặt hoặc số tiền được hoàn trả lại từ các cuộc đi lại vì công việc bắt buộc phải trả lại cho UTC căn cứ theo chính sách tài chính.

Tôi đang tranh cử vào Hội đồng Thị trấn (Town Council) nơi tôi sinh sống. Tôi cũng làm việc tại một cơ sở của UTC trong địa phương của tôi. Nhiều đồng nghiệp của tôi sống trong cùng thị trấn và làm việc trong cùng tòa nhà với tôi. Liệu tôi có thể vận động tranh cử với một số đồng nghiệp của tôi tại Nhà ăn trong thời gian ăn trưa hay không?

Không, bạn không được vận động bầu cử ở Nhà ăn trong bất kỳ thời gian nào. Chính sách của UTC khuyến khích nhân viên tham gia tích cực trong các vấn đề cộng đồng, nhưng cấm tiến hành vận động, hoặc tranh thủ sự ủng hộ của nhân viên cho các ứng cử viên hoặc các vấn đề đang đặt ra trong thời gian làm việc hoặc trên địa bàn của công ty, kể cả Nhà ăn và các bãi đậu xe. Thêm nữa, nói chung bạn không được phép tranh thủ sự ủng hộ tại nơi làm việc của bạn cho bất kỳ các hoạt động phụ nào mà bạn có liên quan. Điều cấm này cũng bao gồm cả việc sử dụng các trang bị và đồ dùng làm việc của Công ty (chẳng hạn như máy chụp copy, sự hỗ trợ của thư ký, v.v.) Những vấn đề này được giải thích thêm trong cuốn Hướng dẫn Chính sách của Tập đoàn.

Tôi đang tham gia vào chương trình giáo dục ngoài giờ làm việc được tài trợ bởi Công ty. Việc tham gia này đòi hỏi phải làm các bài tập viết ở nhà. Liệu tôi có thể ở lại nơi làm việc sau khi hết giờ làm và sử dụng máy tính của tôi để làm bài tập không?

Được, nếu cấp trên của bạn cho phép. Bạn cũng có thể tham khảo ý kiến hướng dẫn ở đồn vị bạn về Chương trình Nhân viên Trí thức để có thêm thông tin bổ sung.

Trong những mùa lễ hội chúng tôi nhận được nhiều hộp hoa quả, kẹo, bánh... từ các tổ chức bên ngoài như các công ty tuyển dụng lao động, các công ty luật pháp, và các tổ chức nghề nghiệp khác. Không tổ chức nào trong số đó cung cấp sản phẩm cho UTC. Liệu chúng tôi có thể giữ lại các món quà nhỏ như vậy không?

Được, miễn là bạn không làm chức vụ thu mua hay một chức vụ có liên quan khác. (Hãy tham khảo Thông tư Giải thích Chính sách của UTC với đầu đề là “Cho và Nhận Quà tặng Kinh doanh”.) Những món quà nhỏ cảm kích này (trị giá dưới 50 đô la) có thể được sử dụng chung cho nhân viên trong bộ phận và không được coi đó là của riêng tư.

Tôi có thể đến đâu để được giúp đỡ thêm?

Nếu bạn cần hướng dẫn thêm, bạn nên thảo luận với cấp trên của bạn hoặc với Viên chức Phụ trách Cách thức/Tuân thủ Kinh doanh.



United Technologies

United Technologies Corporation
United Technologies Building
Hartford, Connecticut 06101